

## Serie S9™ AutoSet™ / Elite™ / Escape™

APPARECCHI A PRESSIONE POSITIVA ALLE VIE RESPIRATORIE

### Guida alla gestione dei dati

Italiano

La tabella seguente mostra dove si possono visualizzare i dati provenienti dagli apparecchi S9. I dati mostrati da ResScan™ possono essere scaricati tramite:

- Cavo e adattatore S9 per il collegamento diretto tra l'apparecchio S9 e il computer
- Scheda SD.

**Nota:** Si prega di consultare la Guida clinica degli apparecchi S9 per ulteriori dettagli.

### Visualizzazione dei dati

Parametro	Schermata report del sonno S9	ResScan <sup>1</sup>
Tipo di dati	MEMORIZZATI	MEMORIZZATI
S9 AutoSet / S9 Elite		
AHI/AI/CAI	✓	✓
OAI/UAI		✓
Eventi (sec)		✓
Limitazione del flusso (da curvo a piatto)		✓
Flusso (L/min)		✓
Perdite d'aria (L/sec)	✓	✓
Volume minuto (L/min)		✓
Pressione (cm H <sub>2</sub> O)	✓	✓
Frequenza cardiaca (pulsazioni/min) <sup>2</sup>		✓
Russamento (da silenzioso a rumoroso)		✓
Saturazione dell'ossigeno (SpO <sub>2</sub> ) (%) <sup>2</sup>		✓
Uso	✓	✓
S9 Escape		
Utilizzo	✓	✓

1. All'interno di ResScan sono disponibili per la visualizzazione, tramite la scheda SD, i dati per tutti i parametri, come mostrato nella tabella soprastante. Tramite il cavo e l'adattatore USB S9, i dati disponibili per la visualizzazione comprendono unicamente AHI/AI/CAI/OAI/UAI, perdite, pressione e utilizzo.

2. Disponibile solo se un saturimetro viene usato insieme all'apparecchio S9.

### Dati trasferiti da ResScan

	Tramite adattatore USB S9	Tramite scheda SD
S9 AutoSet / S9 Elite	365 sessioni di sintesi	365 sessioni di sintesi 30 sessioni di dettaglio 7 sessioni di dettaglio ad alta risoluzione
S9 Escape	365 sessioni di sintesi	365 sessioni di sintesi

## Visualizzazioni della schermata Revisione di ResScan

	Statistiche	Grafici di sintesi	Grafici di dettaglio	Statistiche saturimetria <sup>1</sup>
S9 AutoSet / S9 Elite	✓	✓	✓	✓
S9 Escape	✓	✓		

1. Disponibile solo se un saturimetro viene usato insieme all'apparecchio S9.

## Descrizioni delle visualizzazioni della schermata Revisione di ResScan

	Statistiche	Grafici di sintesi	Grafici di dettaglio
Indice di apnea	Mostra AHI, AI, HI, OAI, CAI e UAI per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	Mostra un grafico a barre verticali in cui il segmento inferiore è l'AI mediano all'ora, mentre il segmento superiore è l'AHI mediano all'ora.	Mostra un totale cumulativo del numero di apnee e ipopnee occorse.
Eventi			<p>Le apnee sono mostrate al momento dell'ora di conclusione. La durata dell'apnea, in secondi, compare sopra il relativo simbolo.</p> <p>Le apnee sono raffigurate da simboli colorati la cui altezza è proporzionale alla durata dell'apnea. Il tipo di apnea (ostruttiva, centrale o sconosciuta) è indicato dal simbolo e dal suo colore. La durata dell'apnea, in secondi, compare sopra il relativo simbolo.</p> <p>Le ipopnee sono registrate e visualizzate dopo dieci secondi.</p> <p>Le ipopnee sono rappresentate da un rettangolo blu.</p>
Limitazione del flusso			Mostrato su una scala da piatto a curvo.
Flusso			Raffigurato da un tracciato blu.
Perdite d'aria	Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.	Raffigurato da un tracciato blu. Una linea rossa di riferimento indica il livello massimo consigliato di perdite d'aria tale da risultare accettabile.
Volume minuto			Raffigurato da un tracciato blu.
Pressione	Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	Mostra i dati massimi, al 95esimo percentile e mediani per le singole sessioni.	Raffigurato da un tracciato blu.
Frequenza cardiaca			Raffigurato da un tracciato blu.
Russamento			Mostrato su una scala da silenzioso a rumoroso.
Saturazione dell'ossigeno (SpO <sub>2</sub> )			Raffigurato da un tracciato blu. Una linea rossa di riferimento indica il livello del 90% per facilitare l'identificazione delle desaturazioni.
Uso	Ore totali di utilizzo, Utilizzo giornaliero, Giorni utilizzo ≥ X:YY ore, Giorni utilizzo < X:YY ore, Giorni totali e % giorni utilizzo. Calcolato sulle sessioni selezionate nel navigatore dei dati.	Ciascun periodo è mostrato sotto forma di barra piena. Le barre vuote indicano i periodi di utilizzo di cui non si conosce l'ora di conclusione. C'è un limite al numero massimo di barre separate mostrate in una singola sessione.	

## Aggiornamento impostazioni

Parametro	Modalità		ResScan tramite adattatore USB S9	ResScan tramite scheda SD
	CPAP	AutoSet		
S9 AutoSet	✓	✓		
S9 Elite	✓			
S9 Escape	✓			
Modalità terapeutica	✓	✓	✓	✓
Pressione d'impostazione	✓		✓	✓
Pressione massima		✓	✓	✓
Pressione minima		✓	✓	✓
Pressione iniziale	✓	✓	✓	✓
Rampa massima	✓	✓	✓	✓
Rampa	✓	✓	✓	✓
AE	✓	✓	✓	✓
Livello AE	✓	✓	✓	✓
AE inalazione	✓		✓	✓
Maschera	✓	✓	✓	✓
Circuito	✓	✓	✓	✓
Climate Control	✓	✓	✓	✓
Qualità del sonno <sup>1</sup>	✓	✓	✓	✓
SmartStart™ <sup>1</sup>	✓	✓	✓	✓
Lingua	✓	✓	✓	
Data e ora locali	✓	✓	✓	
Promemoria	✓	✓	✓	✓

1. Configurabile solo su S9 Elite e S9 AutoSet.

## Specifiche dei grafici di dettaglio di ResScan

Parametro	Risoluzione	Gamma	Periodo di campionamento (sec)
			Tramite scheda SD
<b>S9 AutoSet / S9 Elite</b>			
Eventi (sec)	1	10–120 (durata dell'apnea)	Aperiodici
AHI	1	0–120 (eventi all'ora)	Aperiodico
Limitazione del flusso	n/a	Da curvo a piatto	2
Flusso (L/min)	1	Tra -127 e 127	25 Hz
Perdite d'aria (L/sec)	0,02	0–5	2
Volume minuto (L/min)	0,1	0–180	2
Pressione terapeutica (cm H <sub>2</sub> O)	0,2	4–20	2
Frequenza cardiaca (pulsazioni/min) <sup>1</sup>	1	18–300	1
Russamento	n/a	Da silenzioso a rumoroso	2
SpO <sub>2</sub> (%) <sup>1</sup>	1	0–100	1

1. Disponibile solo se un saturimetro viene usato insieme all'apparecchio S9.

## Glossario

### Apnea

Per apnea s'intende la temporanea assenza o cessazione della respirazione. Un'apnea viene conteggiata quando si verifica una riduzione della respirazione del 75% rispetto alla linea di base per almeno 10 secondi.

ResScan mostra tre tipi di apnee:

- **Apnea centrale**  
L'apnea centrale è un'apnea nella quale le vie respiratorie superiori rimangono aperte.
- **Apnea ostruttiva**  
L'apnea ostruttiva è un'apnea nella quale si verifica una chiusura fisica delle vie respiratorie superiori.
- **Apnea sconosciuta**  
L'apnea sconosciuta è un'apnea nella quale si verificano perdite d'aria superiori a 30 L/min che rendono impossibile capire se l'apnea è ostruttiva o centrale.

### Eventi

Un evento è il verificarsi di un'apnea o di un'ipopnea residua.

Gli eventi vengono registrati nel momento in cui si verificano. Il numero massimo memorizzato di eventi per sessione è 500.

### Flusso

Il flusso è una stima del flusso d'aria che entra nei polmoni.

Esso viene derivato considerando il flusso totale e sottraendovi le componenti di perdite d'aria e flusso d'esalazione della maschera.

### Frequenza cardiaca

Il numero di battiti cardiaci nell'arco di 60 secondi. La frequenza cardiaca viene calcolata da un saturimetro appositamente collegato.

### Giorni di utilizzo

Il valore di giorni di utilizzo rappresenta il numero totale di giorni durante i quali l'utilizzo giornaliero è risultato superiore alla soglia di compliance (X ore Y minuti).

### Indice di apnea

Per tutti gli indici, i valori mostrati nelle Statistiche rappresentano il numero totale di eventi diviso per l'utilizzo giornaliero totale.

### AHI – indice di apnee e ipopnee

Il numero totale di eventi viene calcolato sommando il numero di eventi di apnea e di ipopnea.

Per i grafici, il conteggio dell'AHI viene incrementato a ogni evento e azzerato ogni ora.

- **AI – Indice delle apnee**
- **CAI - Indice delle apnee centrali**
- **HI – Indice delle ipopnee**
- **OAI – Indice delle apnee ostruttive**
- **UAI – Indice delle apnee sconosciute**

### Indice di russamento

L'indice di russamento misura l'ampiezza dell'onda di pressione generata dal russamento del paziente.

### Ipopnea

Per ipopnea si intende un episodio di respiro corto durante il sonno. Un'ipopnea viene conteggiata quando si verifica una riduzione della respirazione del 50% rispetto alla linea di base accompagnata da ostruzione parziale delle vie respiratorie superiori per almeno 10 secondi. L'evento viene conteggiato dopo 10 secondi di ipopnea.

### Limitazione del flusso

La limitazione del flusso è una misura dell'ostruzione parziale delle vie respiratorie superiori.

La misura si basa sulla forma della curva di flusso e tempo inspiratori. L'appiattimento della curva indica una probabile ostruzione delle vie respiratorie superiori.

### Ore totali di utilizzo

Il valore di ore totali di utilizzo rappresenta l'utilizzo totale del paziente nell'arco di tempo selezionato.

### Perdite d'aria

Il valore di perdite d'aria è una stima del volume d'aria che fuoriesce a causa di perdite d'aria dalla bocca e dalla maschera.

Esso viene calcolato analizzando i flussi inspiratorio ed espiratorio, insieme ai flussi d'esalazione previsti dalla maschera.

Coefficienti di perdite particolarmente alti o che cambiano con il passare del tempo possono incidere sulla precisione delle altre misure.

### Pressione terapeutica

In modalità CPAP, la pressione terapeutica è la pressione CPAP impostata. In modalità AutoSet, la pressione terapeutica è la pressione derivata dall'algoritmo AutoSet.

### SpO<sub>2</sub>

L'SpO<sub>2</sub> è una misura della saturazione di emoglobina del sangue con ossigeno, espressa in percentuale. La saturazione dell'ossigeno viene calcolata da un saturimetro appositamente collegato.

### Uso

Il valore rappresenta il lasso di tempo durante il quale il paziente ha ricevuto la terapia dall'apparecchio.

Le ore di inizio e fine dei primi dieci singoli periodi di utilizzo sono disponibili per ogni sessione quando si usa ResScan.

### Utilizzo giornaliero

L'utilizzo giornaliero è l'utilizzo totale in una singola sessione (una sessione comincia a mezzogiorno e finisce 24 ore dopo).

### Utilizzo giornaliero mediano

L'utilizzo giornaliero mediano è il valore intermedio tra tutti i valori di utilizzo giornaliero ordinati dal più basso al più alto nell'arco del periodo di tempo selezionato. Sebbene valori eccezionalmente alti o bassi possano incidere in modo significativo su una misura media, la mediana tipicamente riflette in modo più accurato l'effettiva tendenza centrale.

### Utilizzo giornaliero medio

L'utilizzo giornaliero medio è il risultato della somma dell'utilizzo giornaliero diviso per il numero di giorni di utilizzo nell'arco del periodo di tempo selezionato.

### Volume corrente

Il volume corrente è il volume d'aria inspirata o espirata dal paziente nel corso di un ciclo respiratorio (respiro).

### Volume minuto

Il volume minuto corrisponde al volume totale di aria inspirata (o espirata) in un intervallo di 60 secondi.

### % giorni utilizzo

Il valore '% giorni utilizzo' calcola la percentuale di giorni di utilizzo sul totale dei giorni selezionati.

**Fabbricante:** ResMed Ltd 1 Elizabeth MacArthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia. **Distribuito da:** ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA. ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY Regno Unito. Vedere [www.resmed.com](http://www.resmed.com) per le altre sedi ResMed internazionali.

ResScan, S9, S9 AutoSet, S9 Elite, S9 Escape e SmartStart sono marchi registrati di proprietà di ResMed Ltd; S9, AutoSet e SmartStart sono depositati presso l'ufficio statunitense di marchi e brevetti.